

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1957)

**Heft:** 1305

  

**Rubrik:** Our Next Issue

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BELLINZONA** — Le grandinate dell' 11, 12, 13 e 14 agosto hanno causato gravi danni in quasi tutte le regioni del Ticino. La Società svizzera d'assicurazione contro la grandine ha ricevuto oltre 3000 dichiarazioni di danno, provenienti dal Piano di Magadino (riva destra e riva sinistra), dalle terre di Pedemonte, dalla Valle Onsernone, dalla Val d'Agno, dal Malcantone, della Collina d'Oro, dal Mendrisiotto e dalla regione di Brissago. Anche la Mesolcina non fu risparmiata. Maggiormente colpito risulta il tabacco, specialmente nella regione di Gordola. Dappertutto le perizie sono in corso fin dall'inizio di questa settimana mentre per il tabacco, dato il periodo di raccolta si era già iniziato verso la metà d'agosto.

**LUGANO** — A 66 anni si è spento Mario Chiattonne, valoroso architetto e rappresentante del mondo artistico della Svizzera italiana. L'Estinto ha legato il suo nome a parecchi edifici fra cui la sede della Banca dello Stato a Bellinzona, il Mercato coperto e la sede della FOFT a Mendrisio.

**BIASCA** — Dopo essersi concentrati nel pomeriggio del 28 agosto scorso a Lucerna i rappresentanti dei Comuni percorsi dalla linea ferroviaria del Gottardo, nella tratta in cui — a sottolineare il 75° della sua apertura al traffico — essa è stata illuminata nei punti panoramici e nei monumenti più significativi, ai quali si aggiunsero pure i delegati della stampa, sono partiti con treno speciale con arrivo a Biasca alle ore 23.

**TENERO** — Con l'avvento della nuova stagione calcistica è stato inaugurato il giorno dell'Assunzione il nuovo Campo Sportivo. Simile cerimonia si svolse domenica, 25 agosto a *Castione* per l'inaugurazione del nuovo campo sportivo di Arbedo-Castione.

**MENDRISIO** — Nel pomeriggio di lunedì, 19 agosto, il sig. G. Caminada, mentre col proprio autocarro procedeva allo scarico di una considerevole quantità di terriccio di ripiena per la costruzione del nuovo garage Taddei sulla cantonale fra Mendrisio e Capolago, all'altezza della deviazione della strada per Riva S. Vitale, a causa — a quanto sembra — del mancato funzionamento del freno, anziché avanzare scivolava all'indietro precipitando lungo la scarpata ferroviaria fino a pochissima distanza dai binari. Prontamente soccorso ed estratto dalla cabina contorta dall'urto, il Caminada veniva trasportato all'Ospedale con la frattura d'una gamba.

*Poncione di Vespero*

#### OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, October 11th, 1957. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: V. Tenger, W. Stettbacher, Mrs. J. Stanton, Charles Illi, H. Waibel, O. E. Simmoth.

**NEW!** **THE FASTEST** of all electric **HEDGE-CUTTING TOOLS!**

**TELES TIGER**  
**HEDGE-CUTTER**

—**FASTEST** because its cutting action consists of a series of high-speed cutter-blades linked together in a continuous chain which is electrically driven around a static guide-bar . . . it is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs and cuts 2 to 3-year growth cleanly without bruising . . . it has enormous advantages over ordinary reciprocating types of trimmer.

110 V model costs £17.0.0      ● Fully guaranteed for twelve months.  
200-250 V model costs £18.0.0

Full particulars from : **TELES SMITH LTD.,**  
8, SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2      AMBassador 2856  
One of the Acrow Group of Companies